

Garantie von  
warrantied for  
garantie de**24**Monaten  
month  
mois**Graupner**

Best.-Nr. 6407

**Bedienungsanleitung  
MULTILADER 3**

Universalladegerät für Antriebs-, Sender- und Empfängerakkus

Die Garantiefrist beginnt mit der Übergabe des Gerätes durch den Einzelhändler, sie verlängert sich durch eine Garantiereparatur nicht. Die Garantie besteht darin, dass während der Garantiezeit nachgewiesene Fabrikations- oder Materialfehler kostenlos behoben werden. Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen. Transport-, Verpackungs- und Frachtkosten gehen zu Lasten des Käufers. Für Transportschäden wird keine Haftung übernommen. Das Gerät ist an die für das jeweilige Land zuständige Servicestelle einzuschicken.

Die Garantie hat nur Gültigkeit, wenn folgende Bedingungen erfüllt sind:

1. Die Urkunde muss mit dem Übergabedatum, dem Firmenstempel und der Unterschrift des Einzelhändlers versehen sein.
2. Am Gerät dürfen keine Eingriffe vorgenommen sein.
3. Es muss gemäss unserer Betriebsanleitung verfahren worden sein.
4. Nur von uns empfohlene Stromquellen und sonstige Zusatzteile und -teile dürfen verwendet worden sein.
5. Der Einsendung müssen die Garantiekunde und sachdienliche Hinweise beigelegt sein.

The warranty period begins from the date of delivery by a dealer to the first owner/user. A repair performed within the warranted period does not extend the latter beyond 24 months.

The warranty shall apply to the replacement and/or repair - free charge - of any part or parts which needs or need replacement or repair by reason of defective workmanship or defective material. Every form of liability other than this is hereby expressly excluded.

This guarantee shall not apply to transport, packing and handling charges which must be paid by the customer.

Any liability of the manufacturer for parts damaged during transport is hereby expressly excluded.

Please send your unit to the service competent for the respective country. No claim for exchange or repair can be considered hereunder unless the person claiming

1. supplies this warranty certificate giving the date of purchase, the dealer's stamp and signature.
2. has not in any way tinkered with the unit.
3. has operated the unit as per operating instructions.
4. has recommended power supplies, recommended ancillary equipment and/or parts only.
5. encloses the properly filled warranty certification in his letter and provides all relevant information available.

La période de garantie commence avec la remise de l'appareil par le détaillant; elle n'est pas prolongée par une réparation effectuée sous garantie.

Pendant la durée de la garantie, des vices de fabrication ou de matières sont réparés gratuitement. Toutes autres formes de prétention à la garantie sont exclues.

Les frais de transport, d'emballage et de voyage sont à la charge de l'acheteur. Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages survenant en cours de transport.

L'ensemble est à adresser au service après-vente compétent pour le pays respectif. La garantie n'est valable que sous les conditions suivantes.

1. Le certificat doit comporter la date de remise, le cachet de la firme et la signature du détaillant.
2. L'appareil ne doit subir aucune intervention.
3. Notre mode d'emploi doit être rigoureusement respecté.
4. Seules des sources de courant et autres unités et pièces complémentaires recommandées par nous doivent être utilisées.
5. L'appareil doit être retourné accompagné du certificat de garantie et d'une note explicite succincte.

**Servicestellen / Service / Service après-vente****Graupner-Zentralservice**

Graupner GmbH & Co. KG  
Postfach 1242  
D-73220 Kirchheim

**Schweiz**

Graupner Service  
Wehtalerstrasse 37  
CH 8181 Höri  
☎ (+41) 4 32 66 65 83  
Fax: (+41) 4 32 66 65 83  
Email: hb9aill@bluewin.ch

**Italia**

GiMax s.n.c.  
Via Manzoni, no. 8  
I 25064 Gussago  
☎ (+39) 30 25 22 732  
Email: gjmax1@virgilio.it

**Espana**

FA - Sol S.A.  
C. Avinyo 4  
E 8240 Manresa  
☎ (+34) 93 87 34 23 4  
Email: fasol@olivet.com

**Belgie/Niederland**

Jan van Mouwerik  
Slot de Houvelaan 30  
NL 3155 Maasland VT  
☎ (+31) 10 59 13 59 4  
Email: van\_mouwerik@planet.nl

**Ceska Republika/Slovenska Republika**

RC Servis Z. Hnizdil  
Letecká 666/22  
CZ-16100 Praha 6 - Ruzyně  
☎ (+42) 2 33 31 30 95  
Email: info@rcservis.cz

**Servicehotline**

☎ (+49) (01805) 472876  
Montag - Freitag 9:30 - 11:30  
und 13:00 - 15:00 Uhr

**France**

Graupner Service France  
Gérard Altmayer  
86, rue ST. Antoine  
F 57601 Forbach-Oeting  
☎ (+33) 3 87 85 62 12  
Email: GERALD.ALTMYER@wanadoo.fr

**Sverige**

Bältechno Electronics  
Box 5307  
S 40227 Göteborg  
☎ (+46) 31 70 73 00 0  
Email: balte@salgonet.se

**Luxembourg**

Kit Flammang  
129, route d'Arlon  
8009 Strassen  
☎ (+35) 23 12 23 2  
Email: kitflam@pt.lu

**UK**

GLIDERS  
Brunel Drive  
Newark, Nottinghamshire  
NG24 2EG  
☎ (+44) 16 36 61 05 39  
Email: sales@gliders.uk.com

**G a r a n t i e - U r k u n d e**

Warranty certificate / Certificat de garantie

**MULTILADER 3 Best.-Nr. 6407**

Übergabedatum

Date of purchase/delivery

Date de remise

Name des Käufers

Owner's name

Nom de l'acheteur

Strasse, Wohnort

Complete address

Domicile et rue

Firmenstempel und Unterschrift des Einzelhändlers

Stamp and signature of dealer

Cachet de la firme et signature du détaillant

**Allgemeines**

Der MULTILADER 3 ist für den direkten Anschluss an eine 110~240V AC 50/60 Hz Netzsteckdose konzipiert und zum gleichzeitigen Aufladen der Antriebs- und Empfänger- und Sender-NiMH-Batterien (kurz auch NiMH-Akkupacks genannt), wie sie in den meisten ferngesteuerten Car-, Boots- oder Flugmodellen zum Einsatz kommen, vorgesehen.

Das Gerät ist gegen Überlastung und Kurzschluß weitestgehend geschützt und arbeitet wartungsfrei. Der Ladevorgang wird, für jeden Ladeanschluss getrennt, durch einen LED-Monitor angezeigt.

**Vor der ersten Inbetriebnahme**

Bitte lesen Sie diese Anleitung genau durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Diese Anleitung ist sicher aufzubewahren und im Falle einer Veräußerung dem nachfolgenden Benutzer unbedingt auszuhändigen.

**Wichtige Sicherheitshinweise**

- Nicht für Kinder unter 14 Jahren, kein Spielzeug!
- Das Gerät vor Staub, Feuchtigkeit, Regen, Hitze (z. B. direkte Sonneneinstrahlung) und Vibration schützen und nur zur Verwendung in trockenen Räumen geeignet!
- Das Gerät muß zum Laden frei aufgestellt sein. Die Gehäuseoberfläche dient der Kühlung des Geräts und darf **nicht** abgedeckt oder eingewickelt werden damit die Luft ungehindert zirkulieren kann.
- Das Ladegerät darf nicht unbeaufsichtigt betrieben werden.
- Die zu ladende Batterie muss während des Ladevorgangs auf einer nicht brennbaren, hitzebeständigen und nicht leitenden Unterlage stehen! Auch sind brennbare oder leicht entzündliche Gegenstände von der Ladeanordnung fernzuhalten.
- Das Gerät ist vom Netz zu trennen, wenn keine Batterien aufgeladen werden!
- Das Anschlusskabel darf nicht verändert werden und darf während des Betriebs nicht aufgewickelt sein! Das Ladegerät regelmäßig auf Schäden an Kabeln, Steckern, Gehäuse usw. überprüfen. Schadhafte Geräte dürfen nicht mehr verwendet werden. Das Gerät darf nicht geöffnet werden!
- Folgende Batterien dürfen **nicht** an das Ladegerät angeschlossen werden:
  - Defekte, beschädigte Zellen oder Batterien.
  - Batterien aus parallel geschalteten oder unterschiedlichen Zellentypen, Mischungen aus alten und neuen Zellen oder Zellen unterschiedlicher Fertigung.
  - Nicht aufladbare Batterien (Trockenbatterien) und LiPo- / Lilo- oder andere Li- Batterien. **Achtung:** Explosionsgefahr und Feuergefahr!
  - Batterien die vom Hersteller nicht ausdrücklich für die beim Laden mit diesem Ladegerät auftretenden Ladeströmen zugelassen sind.
  - Bereits geladene, warme, heiße oder nicht völlig entleerte Batterien.
  - Batterien mit integrierter Lade- oder Abschaltvorrichtung.
  - Batterien die in ein Gerät eingebaut sind oder gleichzeitig mit anderen Teilen elektrisch in Verbindung stehen.
- **Haftungsausschluss:** Die Einhaltung der Bedienungsanleitung, sowie die Bedienung und Methoden bei Installation, Betrieb, Verwendung und Wartung können von uns nicht überwacht werden. Daher übernimmt die Fa. Graupner keinerlei Haftung für Verluste, Schäden oder Kosten, die sich aus fehlerhafter Verwendung und Betrieb ergeben oder in irgendeiner Weise damit zusammenhängen.

**Hinweis:** Verbrauchte oder unbrauchbar gewordene Batterien dürfen nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern gehören in die eigens dafür aufgestellten Batterie-Recycling-Behälter.

**Aufladbare Akkutypen**

NiCd-Akkus und NiMH-Akkus mit einer Kapazität von 0,6 - 5 Ah. Diese Akkus haben sich für den RC-Betrieb bestens bewährt. Sie sind mechanisch robust, lageunabhängig und vibrationsfest.

Aus der Kennzeichnung des Akkupacks lassen sich meist leicht Rückschlüsse auf dessen Zellenzahl und Kapazität schließen. Die Ziffer vor dem Schrägstrich gibt die Zellenzahl zur Berechnung der Akkuspannung an (Einzelzelle 1,2 V), die Ziffer nach dem Schrägstrich die Kapazität in Ah (oder mAh).

Beispiel: 6N-1400

Spannung 6x1,2 V = 7,2 V, Kapazität 1,4 Ah.

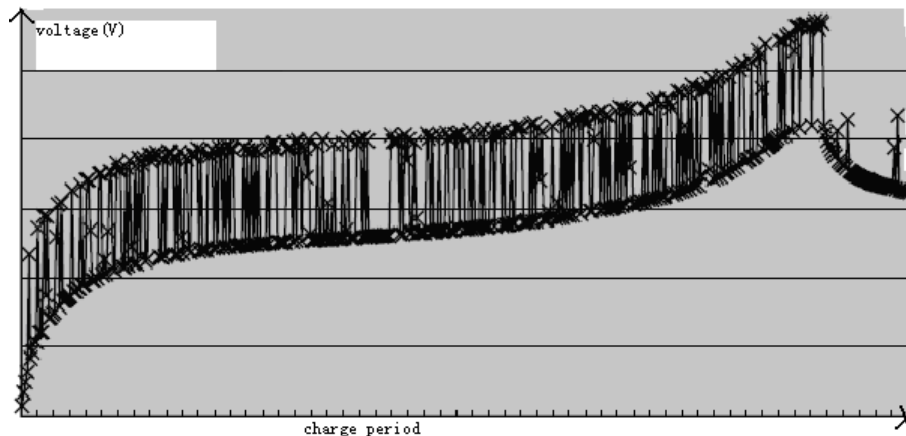
### Laden von NiCd/NiMH-Akkus

Beim Laden wird dem Akku eine bestimmte Strommenge zugeführt, welche sich aus dem Produkt aus Ladestrom x Ladezeit ergibt. Der maximal zulässige Ladestrom ist vom jeweiligen Akku-Typ abhängig und ist den Datenangaben des Akkuherstellers zu entnehmen. Nur ausdrücklich als schnellladefähig bezeichneten Akkus dürfen mit diesem Ladegerät geladen werden. Alle drei Ausgänge verfügen über eine Delta-Peak Abschaltung.

1. Das folgende Bild 1 zeigt den Spannungszustand während des Ladevorgangs.

(Senkrecht: voltage = Spannung [V], waagrecht charge period = Ladedauer)

Bild1/Figure 1:



### Betrieb

1 Vergewissern Sie sich zuerst, dass die Akkukabel und die Ladekabel richtig angeschlossen sind – siehe Bild 2 (POWER = offenes Ladekabel, Transmitter = Sender, Receiver = Empfänger).

2 Schließen Sie den entladenen Akkupack mit dem passenden Ladekabel an den Lader an.

3 Das Ladegerät wird am Eingang 110-240V AC an eine leicht zugängliche Steckdose in der Nähe des Ladegerätes angeschlossen. Die entsprechende LED des verwendeten Ausganges muss jetzt ROT leuchten, um zu zeigen, dass der Ladevorgang begonnen hat.

Achtung: Der Lader kann zwei oder drei Akkupacks gleichzeitig laden, und der Ladevorgang kann jederzeit gestartet werden.

Beispiel: Wenn ein (oder zwei) Akkupacks in Ladung sind, können Sie jederzeit zwei (bzw. ein) weiteres Akkupack zur Ladung anschließen.

4 Wenn die ROTE LED grün wird, zeigt dies das Ende des Ladens an..

5 Trennen Sie das Akkupack vom Ladekabel, sobald es vollständig geladen ist.

### VORSICHT:

1 Achten Sie unbedingt auf richtige Polarität (s. Bild 2).

2 Benützen Sie den Lader nicht unbeaufsichtigt.

3 Wenn Sie den Lader ans AC-Netz anschließen und das Akkupack gleichzeitig schon mit dem Ladekabel verbunden ist, muss die entsprechende LED leuchten. Wenn das nicht der Fall ist, ziehen Sie den Netzstecker des Laders vom Netz ab und trennen Sie sofort die Verbindung zwischen Lader und Akkupack, sonst kann eine unnötige Beschädigung des Laders oder des Akkupacks eintreten.

### Mögliche Fehlerquellen:

- Falsche Polarität von Akkukabel oder Ladekabel, oder Akkus im Pack falsch gepolt.
- Schadhafte Akkus, unterbrochene Kontakte, Kurzschluss, gebrochene Leitungsdrähte etc.
- AC-Netzanschluss stromlos oder schadhafte.
- Lader beschädigt.

4 Schützen Sie den Lader vor direkter Sonneneinstrahlung, vor Staub, Feuchtigkeit und Regen.

5 Lader nicht zerlegen! Bei falschem Zusammenbau droht elektrischer Stromschlag.

6 Nur zur Verwendung in Innenräumen.

2. Das folgende Bild 2 zeigt die Polarität der drei Ladekabel am Lader und die entsprechenden LEDs. Achten Sie bitte darauf, dass die Polarität stimmt!

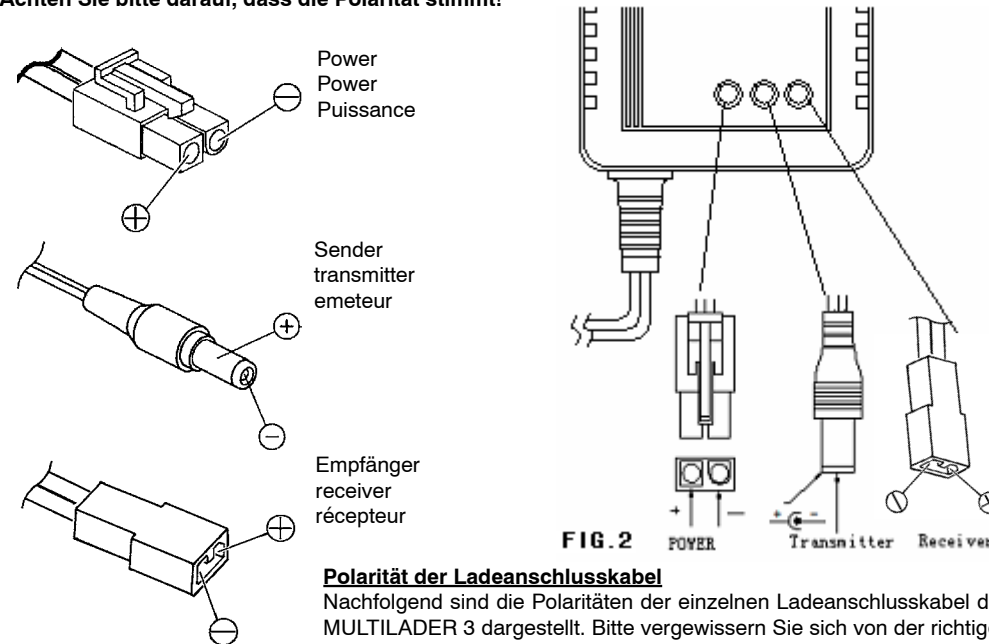


FIG. 2 POWER Transmitter Receiver

### Polarität der Ladeanschlusskabel

Nachfolgend sind die Polaritäten der einzelnen Ladeanschlusskabel des MULTILADER 3 dargestellt. Bitte vergewissern Sie sich von der richtigen Polarität der Senderladebuchse und der zu ladenden Akkus.

**Achtung:** Das Senderladekabel ist für Graupner/JR-Fernsteuersysteme konzipiert. An anderen Fernsteuersystemen kann die Polarität umgekehrt sein!

### Reinigung

Das Gerät nur mit einem angefeuchteten Lappen (keine Reinigungsmittel verwenden!) leicht abreiben.

### Technische Daten / Specification / Caractéristique techniques :

**Netzanschluss / Mains / Courant secteur** 110~240V AC / 50/60 Hz / max. 30W

**Abmessungen / Dimensions / Dimensions** ≈ 136 x 72 x 39 mm

**Gewicht / Weight / Poids** ≈ 340 g

**Betriebstemperaturbereich** -0...+40°C

Operating temperature / Plage de températures

**Ladeausgänge / Charge output / Sorti de charge:**

**Power / Propulsion** 6 - 8 NiCd/NiMH (7,2-9,6V) / 0,6 ... 5Ah

Ladestrom/Charge current / Courant de charge ≈ 1...2A gepulst/pulsed

**Sender / Transmitter / Emission** 8 NiCd/NiMH (9,6V) / 0,8 ... 5Ah

Ladestrom/Charge current / Courant de charge ≈ 1...1.5A gepulst/pulsed

**Empfänger / Receiver / Réception** 4 - 5 NiCd/NiMH (4,8V) / 0,8 ... 5Ah

Ladestrom/Charge current / Courant de charge ≈ 1...1.5A gepulst/pulsed

**LED: rot/red/rouge: charging/laden/charge**

**grün/green/vert: fully charged/fertig laden/totalement chargé**

**GRAUPNER GmbH & Co. KG D-73230 KIRCHHEIM/TECK GERMANY MA-01**

Keine Haftung für Druckfehler. Änderungen vorbehalten !

Any liability for printing errors excluded. We reserve the right to introduce modifications !

Nous ne sommes nullement responsables d'éventuelles erreurs d'impression. Sous réserve de modifications

### Charge des accus:

Pour sa recharge, un accu doit emmagasiner une certaine quantité de courant, laquelle est donnée par le produit: courant de charge x temps de charge. Le courant de charge maximal admissible dépend de chaque type d'accu et doit être relevé dans les caractéristiques indiquées par le fabricant de l'accu. Le courant de charge normal ne devra être dépassé que pour les accus expressément désignés pour supporter une charge rapide.

Les trois sorties de charge disposent d'une coupure de charge par Delta Peak.

Veuillez lire entièrement les informations suivantes avant d'utiliser le chargeur pour la première fois.

1. La Figure ci-dessous (Fig. 1) montre les conditions du voltage durant la charge.
2. La Figure ci-dessous (Fig. 2) montre la polarité des trois cordons de charge reliés au chargeur et leur LED correspondant. Veuillez vous assurer que les polarités sont correctes.

### UTILISATION :

1. Assurez vous d'abord que le connecteur de la batterie et celui du cordon de charge sont correctement reliés, comme montré sur la Fig.2.
2. Connectez le pack de batterie déchargé au chargeur en utilisant le cordon de charge adapté.
3. Connectez le chargeur sur une prise de courant secteur. Le secteur 110~240V AC devra être installée près de l'appareil et être facilement accessible. Le LED correspondant doit maintenant s'allumer (ROUGE) indiquant que la charge est commencée.

Note : Le chargeur peut charger deux ou trois packs simultanément et la charge peut être démarrée à tout moment.

Lorsque un (deux) packs de batterie sont en charge, vous pouvez charger deux (un) packs de plus à tout moment.

4. Lorsque le LED ROUGE tourne au vert, ceci indique que le pack de batterie est totalement chargé.
5. Déconnectez le pack de batterie du cordon de charge lorsqu'il a été totalement chargé.

### PRECAUTIONS :

1. Veillez attentivement au respect des polarités (Voir la Fig. 2).
2. Ne laissez pas le chargeur fonctionner sans surveillance.
3. Lorsque vous connectez le chargeur sur la prise de courant secteur et que le pack de batterie a aussi été connecté au cordon de charge, le LED correspondant doit s'allumer. S'il ne s'allume pas, vous devrez déconnecter immédiatement le chargeur du courant secteur et le pack de batterie du cordon de charge. Autrement, le chargeur ou le pack de batterie pourraient être inutilement endommagés.

Les fautes possibles sont les suivantes :

- Connexion incorrecte du connecteur de la batterie ou de celui du cordon de charge, ou des éléments dans le pack.
- Batterie défectueuse, contact intermittent, court circuit, fil coupé, etc...
- Prise de courant secteur coupée ou défectueuse.
- Protégez le chargeur du rayonnement solaire direct, de la poussière, de l'humidité et de la pluie.
- Ne démontez pas le chargeur. Un remontage incorrect peut provoquer un choc électrique.
- Pour une utilisation uniquement à l'intérieur.

# GRAUPNER

## Operating instructions MULTICHARGER 3

Order No. 6407

Universal charger for drive batteries and RC system batteries

### Introduction

The MULTICHARGER 3 is designed to charge NiCd or NiMH batteries as used for drive, transmitter and receiver batteries in most radio-controlled model cars, boats and aircraft. It can charge up to three batteries simultaneously, and is designed for direct connection to a 110~240V AC/ 50/60 Hz mains power socket.

The unit is comprehensively protected against overload and short-circuit, and is maintenance-free in operation. Separate charge indicator LEDs are provided for each charge output.

### Before using the charger for the first time

Please read right through these instructions before you use the charger for the first time. Keep these instructions in a safe place, and if you ever dispose of the equipment be sure to pass them on to the new owner.

### Important safety notes

- This product isn't designed by children under the age of 14, it isn't a toy!
- Protect the charger from dust, damp, rain, heat (e.g. direct sunshine) and vibration. The charger should only be used in a dry environment.
- The charger must be set up free-standing for charging. The top surface of the case is the charger's cooling area, and must **not** be covered or wrapped in any way. Air must be able to circulate freely.
- The charger must never be left unsupervised when in use.
- The battery to be charged should be placed on a heat-resistant, non-inflammable surface before use. Keep all inflammable and volatile materials well clear of the charging area.
- The charger must be disconnected from the main power socket, if no battery is connected.
- The cables attached to the charger must not be modified, and should not be coiled up when the charger is in use. Check the charger at regular intervals for damage to cables, connectors, case etc. If you find a fault or damage, do not use the charger again. The charger must not be opened.
- The following types of battery must **not** be connected to the charger:
  - Faulty or damaged cells or packs;
  - Batteries consisting of parallel-wired cells, mixtures of different cell types, mixtures of old and new cells, or cells of different makes.
  - Non-rechargeable batteries (dry cells), Lilo- or LiPo- batteries. **Caution:** explosion hazard or fire!
  - Batteries which are not expressly stated by the manufacturer as suitable for the currents which this charger will produce during the charge process.
  - Packs which are already fully charged, warm or hot, or not fully discharged.
  - Batteries fitted with an integral charging or charge termination circuit.
  - Batteries installed in a device, or which are electrically connected to other components when on charge.
- **Liability exclusion:** we at GRAUPNER have no control over the way you install, use and maintain this battery charger, nor whether you keep to the operating instructions. For this reason the company accepts no liability whatever for injury, damage to property or financial loss which result from the incorrect or improper use of this charger, or are connected with it in any way.

**Note:** exhausted and defective batteries must not be disposed of in the normal household waste. Take them to your local battery recycling centre.

### The charger is suitable for charging the following types of battery:

NiMH or NiCd packs with a capacity of 0,6 - 5Ah. These batteries have proved excellent for all uses in RC modelling. They are mechanically robust, can be used in any attitude and are not damaged by vibration.

You can usually tell the number of cells and capacity of a pack by its designation: the number before the slash (/) or (-) indicates the number of cells, and allows you to calculate the pack's voltage (single cell = 1.2 V); the number after the slash indicates the capacity in Ah (or mAh).

For example: 6N-1400: Voltage = 6 x 1.2 V = 7.2 V, capacity 1.4 Ah.

### Charging batteries

During the charging process a particular quantity of energy is fed into the battery, which can be calculated by multiplying charge current by charge time. The maximum permissible charge current varies according to the type of cells in the pack; the figure can be found in the data sheets supplied by the battery manufacturer. The standard (slow) charge current should only be exceeded with batteries which are marked expressly as rapid-charge types. All three output include a delta-peak cut-off detection and does finish charging.

1. Figure (Fig.1) below shows the voltage conditions during charging.
2. Figure (Fig.2) below shows the polarity of the three charge leads attached to the charger and it correspondent LED. Please ensure that the polarity is correct.

### OPERATION:

- 1 Firstly, ensure that the battery connectors and the charge lead connectors is correct as shown on Fig. 2.
  - 2 Connect the discharged battery pack to the charger using the matching charge lead.
  - 3 Connect the charger to a easily accessible AC mains socket near to the charger. The correspondent LED should now light up (RED) to indicate that the charging is in progress.
- Note: The charger can charge two or three packs simultaneously and charging can be started at any time. eg. When one (two) battery pack is being charging, you can charge two (one) more packs at any time.
- 4 When the RED LED turns to green, this indicates that the battery pack is fully charged.
  - 5 Disconnect the battery pack from the charge lead when it has been fully charged.

### CAUTION:

- 1 Take great care of the polarity (see Fig.2).
- 2 Do not leave the charger running unsupervised.
- 3 When you plug the charger to AC Main socket and the battery pack has also connected to the charge lead; the corresponding LED should light up. If it does not light up, then you should disconnect the charger from the AC Main and disconnect the battery pack from the charging lead immediately. Otherwise, it may cause unnecessary damage to the charger or battery packs.

### Possible faults are as follows:

- Incorrect polarity of the battery connector or charge lead or the cells in the pack.
  - Faulty battery, intermittent contact, short circuit, broken wire etc.
  - AC Main socket not "live", or defective.
  - Defective Charger.
- 4 Protect the charger from direct sunshine, dust, damp and rain.
  - 5 Do not disassemble charger. Incorrect reassemble may result in electric shock.
  - 6 For indoor use only.

# Graupner

## Instructions d'utilisation MULTICHARGER 3

Réf. N°6407

Chargeur universel pour batteries de propulsion, d'émission et de réception

### Généralités:

Le MULTICHARGER 3 est conçu pour un branchement direct sur une prise de courant secteur de 110~240 V AC / 50/60 Hz et pour la recharge simultanée des batteries de propulsion et réception et d'émission au NiCd ou NiMH, comme celles utilisées dans la plupart des voitures, des bateaux ou des modèles volants radiocommandés.

L'appareil est efficacement protégé contre les surcharges et les court-circuits et ne nécessite pas d'entretien. Le fonctionnement du processus de charge est indiqué par un témoin LED pour chaque sortie de charge.

### Avant la première mise en service:

Veillez lire attentivement ces instructions avant de mettre l'appareil en service. Ces instructions devront être soigneusement conservées et impérativement remises à l'utilisateur suivant en cas de vente de l'appareil.

### Conseils de sécurité importants:

- Ce chargeur ne convient pas aux enfants en dessous de 14 ans, ce n'est pas un jouet!
- Protéger l'appareil de la poussière, de l'humidité, de la pluie, de la chaleur (Par ex. d'un rayonnement solaire direct) et ne l'utiliser que dans un endroit sec.
- L'appareil doit être disposé librement pour la charge. Le dessus du boîtier sert à son refroidissement et ne devra **pas** être recouvert ou enrobé afin que l'air puisse circuler librement.
- Le chargeur ne devra pas être utilisé sans surveillance.
- Durant le processus de charge, placer la batterie à recharger une sur une surface non inflammable, résistance à la chaleur et non conductrice! Eloigner de même tout objet combustible ou facilement inflammable de l'installation de charge.
- L'appareil devra être débranché du courant secteur avant de connecter ou de déconnecter les batteries à recharger!
- Les cordons de connexion ne devront pas être modifiés ni être enroulés durant le fonctionnement du chargeur! Vérifier périodiquement l'état des cordons, des prises, du boîtier, etc...Un chargeur défectueux ne devra plus être utilisé. L'appareil ne devra pas être ouvert!
- Les batteries suivantes ne devront **pas** être connectées sur le chargeur:
  - Eléments ou batteries défectueux et détériorés.
  - Batteries commutées en parallèle ou composées de types d'éléments différents, ou d'un mélange d'éléments vieux et neufs ou encore d'éléments de fabrication différente.
  - Batteries non rechargeables (Piles sèches) ou Batteries Lilo ou LiPo . **Attention:** Danger d'explosion!
  - Batteries dont le fabricant n'indique pas expressément que leur recharge est admissible par les courants débités par ce chargeur.
  - Batteries déjà chargées, chauffées ou non entièrement vides.
  - Batteries avec dispositif de charge ou de coupure intégré.
  - Batteries incorporées dans un appareil ou simultanément en liaison électrique avec d'autres éléments.
- **Exclusion de responsabilité:**

Le respect des instructions d'utilisation ainsi que les conditions et les méthodes d'installation, l'utilisation et l'entretien du chargeur ne peuvent pas être contrôlés par la firme Graupner. Par conséquent, nous déclinons toute responsabilité concernant la perte, les dommages et les frais résultants d'une utilisation incorrecte ainsi que notre participation aux dédommagements d'une façon quelconque.

**Avertissement:** Les batteries usagées ou devenues inutilisables contiennent des métaux toxiques et ne devront pas être jetées dans une poubelle domestique, mais dans un container spécialement réservé au recyclage des batteries.

### Types d'accus rechargeables:

Accus NiCd ou NiMH d'une capacité de 0,6 à 5 Ah. Ces accus réputés pour l'utilisation en radiocommande. Ils sont mécaniquement robustes, indifféremment positionnables et résistants aux vibrations. La désignation inscrite sur les packs d'accus permet d'identifier facilement leur nombre d'éléments et leur capacité:

## Hinweise zum Umweltschutz / Environmental Protection Notes / Protection de l' environnement



### Hinweise zum Umweltschutz

Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt bzw. elektronische Teile davon am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden dürfen. Es muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

Batterien und Akkus müssen aus dem Gerät entfernt werden und bei einer entsprechenden Sammelstelle getrennt entsorgt werden.

Bei RC-Modellen müssen Elektronikteile, wie z.B. Servos, Empfänger oder Fahrtenregler aus dem Produkt ausgebaut und getrennt bei einer entsprechenden Sammelstelle als Elektro-Schrott entsorgt werden.

Bitte erkundigen Sie sich bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

### Environnemental Protection Notes

When this product comes to the end of its useful life, you must not dispose of it in the ordinary domestic waste. The correct method of disposal is to take it to your local collection point for recycling electrical and electronic equipment. The symbol shown here, which may be found on the product itself, in the operating instructions or on the packaging, indicates that this is the case.

Individual markings indicate which materials can be recycled and re-used. You can make an important contribution to the protection of our common environment by re-using the product, recycling the basic materials or recycling redundant equipment in other ways.

Remove batteries from your device and dispose of them at your local collection point for batteries.

In case of R/C models, you have to remove electronic parts like servos, receiver, or speed controller from the product in question, and these parts must be disposed of with a corresponding collection point for electrical scrap.

If you don't know the location of your nearest disposal centre, please enquire at your local council office.

### Indications quant à la protection de l'environnement

Ce produit à la fin de sa durée de vie ne doit pas être mis à la poubelle, mais être remis à une collecte pour le recycle ment d'appareils électriques et électroniques. Le symbole inscrit sur le produit, dans la notice d'instructions et sur son emballage l'indique.

Les matériaux selon leurs reconnaissances sont réutilisables. Avec le recyclage de matériaux et autres formes d'appareils, vous contribuez à la protection de l'environnement.

Les batteries et accus doivent être retirés de l'appareil et doivent être remis à un dépôt homologué pour ce type de produits.

Pour les modèles radiocommandés, les pièces électroniques, comme par exemple les servos, récepteur ou variateur de vitesse, doivent être démontés et retirés du produit et être remis à une collecte spécialisée pour produits électroniques.

## Konformitätserklärung / Conformity Declaration / Déclaration de conformité



### EG-Konformitätserklärung

Für das folgend bezeichnete Erzeugnis

MULTILADER 3; Best.-Nr. 6407

wird hiermit bestätigt, dass es den wesentlichen Schutzanforderungen entspricht, die in der Richtlinie des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/CE) bzw. die elektrische Sicherheit LVD (2006/95/CE) festgelegt sind.

Zur Beurteilung des Erzeugnisses hinsichtlich elektromagnetischer Verträglichkeit wurden folgende Normen herangezogen:

EN 60335-1  
EN 60335-2-29  
EN 50366

Diese Erklärung wird verantwortlich für den Hersteller/Importeur

Graupner GmbH & Co. KG  
Henriettenstr. 94-96  
73230 Kirchheim/Teck

abgegeben durch  
73230 Kirchheim/Teck, den 14.03.08

  
Hans Graupner  
Geschäftsführer

### EU Conformity Declaration

We hereby declare that the following product:  
MULTILADER 3; Order No. 6407

conforms with the essential protective requirements as laid down in the directive for harmonising the statutory directives of the member states concerning electro-magnetic interference (2004/108/CE) and LVD (2006/95/CE).

This product has been tested for electro-magnetic interference in accordance with the following norms:

EN 60335-1  
EN 60335-2-29  
EN 50366

This declaration was produced by:

Graupner GmbH & Co. KG  
Henriettenstr. 94-96  
73230 Kirchheim/Teck

and is valid for the manufacturer / importer of the product

73230 Kirchheim/Teck, Germany, on 14.03.08



Hans Graupner  
Managing Director

Déclaration de conformité EG :  
Pour les produits suivant

MULTILADER 3; Réf. N°6407

Nous confirmons que la compatibilité électro-nique correspond aux directives (2004/108/CE) et LVD (2006/95/CE).

Normes appliquées :

EN 60335-1  
EN 60335-2-29  
EN 50366

Cette déclaration est sous la responsabilité du Fabricant/Importateur

Graupner GmbH & Co. KG  
Henriettenstr. 94-96  
73230 Kirchheim/Teck  
Fait à

73230 Kirchheim/Teck, le 14.03.08



Hans Graupner  
Le Directeur d'Entreprise